

*DOROTHEUS OF  
SIDON: CARMEN  
ASTROLOGICUM  
RE-WORKED*

FROM DAVID PINGREE'S TRANSLATION

## PREFACE

---

This is a re-working of David Pingree's translation of Dorotheus of Sidon's *Carmen Astrologicum* primarily to make it easier to reference and study. If you are looking for the original text of the translation, there are a number of them online, notably the original text on [Archive.org](https://www.archive.org).

The public domain [StarFont Sans](#) astrological fonts used in this document were created by Anthony I.P. Owen and made available as a Latex package by Matthew Skala.

This document was built from Latex files created with the [TexWorks](#) editor.

### Other works consulted

**CAA** *Carmen Astrologicum: Dorotheus of Sidon* trans. David Pingree, Astrology Classics, 2005

**CAD** *Carmen Astrologicum: Dorotheus of Sidon: The 'Umar Al-Tabari Translation* trans. Benjamin N. Dykes. 2019.

**CAP** *Carmen Astrologicum: Dorotheus of Sidon* trans. David Pingree, Ascella, 1993.

**DH** *Notes on Dorotheus III: the haylāj, kadhkhudāh, and terms of life* by Deborah Houlding, [URL](#), as at August 03, 2020

### Useful Resources

#### [PlanetDance Astrology Software](#)

A free astrology software application created by J.C. Remers. Includes a number Hellenistic Greek techniques under Horoscope->Classical.

Table of Hellenistic Ascensional Times

Ascensional Rising Times & Oblique Ascension Tables

One of the many astrology tools on the *AstroSeek* web site.

CONTENTS

---

Preface	i
Other works consulted . . . . .	i
Useful Resources . . . . .	i
Contents	iii
List of Figures	iv
List of Tables	v
1 Book I	1
1.1 Triplicity and Sign Rulers . . . . .	1

## LIST OF FIGURES

---

LIST OF TABLES

---

1.1 Signs and their Domicile Rulers . . . . . 1

1.2 Signs, their Triplicities and Rulers . . . . . 1

# 1.1 Triplicity and Sign Rulers

Know the longitude and latitudes of the seven planets (☉,☽,☿,♀♂,♂,♂,♂), the degrees of the Ascendant and MC, which signs are straight and crooked<sup>1</sup> in rising, and that the signs, their triplicities and rulers are:

Sign	Ruler	Sign	Ruler
♈	♂	♊	♀
♉	♀	♋	♂
♊	☿	♌	♂
♋	☽	♍	♂
♌	☉	♎	♂
♍	♀	♏	♂

Table 1.1: Signs and their Domicile Rulers

The shaded cells represent the sign the planet ruler *rejoices* or is *happiest* in.

Triplicity	Rulers		
	Diurnal	Nocturnal	Participating
♈-♌-♊	☉	♂	♂
♉-♍-♎	♀	☽	♂
♊-♋-♏	♂	♀	♂
♋-♌-♍	♀	♂	☽

Table 1.2: Signs, their Triplicities and Rulers

The rulers of the triplicities give give indications for, and decide, everything.

In mundane astrology, the “afflictions and distress” that effect the world are timed and indicated by the triplicity rulers of a solar or lunar eclipse. Every hour that

---

<sup>1</sup>The *straight* signs are those that appear to rise straight up from the horizon taking slightly more than two hours each: ♈ thru ♊, the remaining signs are called *crooked* as they rise at an oblique angle to the horizon in slightly less than two hours.

the ☉ is eclipsed is equal to one year while every hour that the ☾ is eclipsed is equal to one month. T

he sign of the solar eclipse gives indications as to who will suffer the afflictions and distress: ♊, sheep; ♈, work-horses and horses, ♌, lions, etc.